



भारत का वाजपत्र

The Gazette of India

भारत राज पत्र

(EXTRAORDINARY)

विशेष संचय

भाग-IX
PART IX
भाग IX

अनुभाग 1
SECTION 1
विभाग 1

प्राधिकार से प्रकाशित
Published by Authority
प्रधानमंत्री द्वारा प्रकाशित

सं-1
No. 1
संख्या ०

नई दिल्ली सोमवार, आगष्ट 5, 1985
New Delhi Monday, August 5, 1985
नवम्बर महीने की अगस्त शुक्रवार, ५ अगस्त १९८५

आवण 14, 1907 (शक)
Shravana 14, 1907 (Saka)
शाही वर्ष १४, १९०७ (शक)

खंड-३
Vol. 3
संख्या ३

MINISTRY OF LAW, AND JUSTICE (Legislative Department)

New Delhi, May 22, 1985 / Jaistha 1907 (Sakha)

The translations in Kannada of the following namely.—(1) The Fatal Accidents Act, 1855
 (2) The Converts Marriage Dissolution Act, 1866 (3) The Indian Easement Act, 1882 (4) The
 Agriculturists' Loans Act, 1884 (5) The Indian Reserve Forces Act, 1888 (6) The Prevention
 of Seditious Meetings Act, 1911 (7) The Hindu Disposition of property Act, 1916 (8) The Mica
 Mines Labour Welfare Fund Act, 1946 (9) The Delivery of Books and Newspapers (Public
 Libraries) Act, 1954 (10) The Maternity Benefit Act, 1961 (11) The Motor Transports Workers
 Act, 1961 (12) The Public Provident Fund Act, 1968 and (13) The Authorised Translations
 (Central Laws) Act, 1973—are hereby published under the authority of the president and shall be
 deemed to be the authorised translations thereof in Kannada under clause (a) of Section 2
 of the Authorised Translations (central laws) Act, 1973 (50 of 1973).

कैलंडर दोस्त, अधिनियमगत एवंदरे, (१) प्रायोगिक दूरध्वंसना अधिनियम, १८५५; (२) मंत्रांतरित विवाह अधिनियम, १८६६; (३) भारत अधिनियम, १८८२; (४) भारतीय विवाह अधिनियम, १८८४; (५) भारतीय विवाह अधिनियम, १८८८; (६) भारतीय विवाह अधिनियम, १९११; (७) हिंदू विवाह अधिनियम, १९१६; (८) मिका मिन्स लॉबर वेलफेर फंड अधिनियम, १९४६; (९) पब्लिक लाइब्रेरीज अधिनियम, १९५४; (१०) मैटर्निटी बेनेफिट अधिनियम, १९६१; (११) मोटर ट्रांसपोर्ट्स वर्कर्स अधिनियम, १९६१; (१२) पब्लिक प्रोविडेंट फंड अधिनियम, १९६८; (१३) केंद्रीय विवाह अधिनियम, १९७३।

कैलंडर दोस्त, अधिनियमगत एवंदरे, (१) प्रायोगिक दूरध्वंसना अधिनियम, १८५५; (२) मंत्रांतरित विवाह अधिनियम, १८६६; (३) भारत अधिनियम, १८८२; (४) भारतीय विवाह अधिनियम, १८८४; (५) भारतीय विवाह अधिनियम, १८८८; (६) भारतीय विवाह अधिनियम, १९११; (७) हिंदू विवाह अधिनियम, १९१६; (८) मिका मिन्स लॉबर वेलफेर फंड अधिनियम, १९४६; (९) पब्लिक लाइब्रेरीज अधिनियम, १९५४; (१०) मैटर्निटी बेनेफिट अधिनियम, १९६१; (११) मोटर ट्रांसपोर्ट्स वर्कर्स अधिनियम, १९६१; (१२) पब्लिक प्रोविडेंट फंड अधिनियम, १९६८; (१३) केंद्रीय विवाह अधिनियम, १९७३।

कैलंडर दोस्त, अधिनियमगत एवंदरे, (१) प्रायोगिक दूरध्वंसना अधिनियम, १८५५; (२) मंत्रांतरित विवाह अधिनियम, १८६६; (३) भारत अधिनियम, १८८२; (४) भारतीय विवाह अधिनियम, १८८४; (५) भारतीय विवाह अधिनियम, १८८८; (६) भारतीय विवाह अधिनियम, १९११; (७) हिंदू विवाह अधिनियम, १९१६; (८) मिका मिन्स लॉबर वेलफेर फंड अधिनियम, १९४६; (९) पब्लिक लाइब्रेरीज अधिनियम, १९५४; (१०) मैटर्निटी बेनेफिट अधिनियम, १९६१; (११) मोटर ट्रांसपोर्ट्स वर्कर्स अधिनियम, १९६१; (१२) पब्लिक प्रोविडेंट फंड अधिनियम, १९६८; (१३) केंद्रीय विवाह अधिनियम, १९७३।

(ಕೇಂದ್ರ ಕಾನೂನು) ಅಧಿಕೃತ ಭಾಷಾಂತರ ಅಧಿನಿಯಮ, 1973.

(1973ರ 50)

[ಡಿಸೆಂಬರ್ 5, 1973]

[ಪುನಿಲ್ 1, 1985 ರಂದು ಜಾರಿಯಲ್ಲಿದ್ದಂತೆ]

ಕೆಲವು ಭಾಷೆಗಳಲ್ಲಿ ಕೇಂದ್ರ ಕಾನೂನುಗಳ ಅಧಿಕೃತ ಭಾಷಾಂತರಕ್ಕೆ ಉಪಬಂಧವನ್ನು ಕಲ್ಪಿಸುವ ಅಧಿನಿಯಮ.

ಭಾರತ ಗ್ರಾಂತಿಯ ಇವತ್ತು ಲ್ಯಾನೇ ವರ್ಷದಲ್ಲಿ ಸಂಸತ್ತಿನಿಂದ ಕೆಳಕಂಡಂತೆ ಅಧಿನಿಯಮವಾಗತಕ್ಕುದು.—

1. ಸಂಪ್ರೇಶ ಹೆಸರು ಮತ್ತು ಪ್ರಾರಂಭ,—(1) ಈ ಅಧಿನಿಯಮವನ್ನು (ಕೇಂದ್ರ ಕಾನೂನು) ಅಧಿಕೃತ ಭಾಷಾಂತರ ಅಧಿನಿಯಮ, 1973 ರಂದು ಕರೆಯತಕ್ಕುದು.

(2) ಇದಂ, ಕೇಂದ್ರ ಸರ್ಕಾರವು ಸರ್ಕಾರಿ ರಾಜಪತ್ರದಲ್ಲಿ ಅಧಿಸೂಚಿಸುವ ಮೂಲಕ ಗೊತ್ತುಪಡಿಸಬಹುದಾದ ದಿನಾಂಕದಿಂದ ಜಾರಿಗೆ ಬಂತಕ್ಕುದು.

2. ಕೆಲವು ಭಾಷೆಗಳಲ್ಲಿ ಕೇಂದ್ರ ಕಾನೂನಂಗಳ ಅಧಿಕೃತ ಭಾಷಾಂತರಗಳು —ಸಂಖಿಯಾನದ ಎಂಟನೇ ಅನುಸಂಬಿಳಿಲ್ಲ ನಿರ್ದಿಷ್ಟಪಡಿಸಿದ (ಹಿಂದಿಯಲ್ಲಿದೆ) ಯಾವುದೇ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ, ರಾಷ್ಟ್ರಪತಿಯ ಅಧಿಕಾರದ ಮೇರೆಗೆ ಸರ್ಕಾರೀ ರಾಜಪತ್ರದಲ್ಲಿ ಪ್ರಕಟಿತವಾದ.—

(ಕ) ಯಾವುದೇ ಕೇಂದ್ರ ಅಧಿನಿಯಮದ ಅಥವಾ ರಾಷ್ಟ್ರಪತಿಯು ಪ್ರಖ್ಯಾತಿಸಿದ ಯಾವುದೇ ಆಧ್ಯಾತ್ಮಿಕದ, ಅಥವಾ

(ಖಿ) ಸಂಖಿಯಾನದ ಮೇರೆಗೆ ಅಥವಾ ಯಾವುದೇ ಕೇಂದ್ರ ಅಧಿನಿಯಮದ ಮೇರೆಗೆ ಹೋರಿಸಿಸಿದ ಯಾವುದೇ ಆದೇಶದ, ನಿಯಮದ, ವಿನಿಯಮದ ಅಥವಾ ಉಪವಿಧಿಯ ಭಾಷಾಂತರವನ್ನು, ಅಂಥ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿನ ಶಾರೀರಿಕ ಅಧಿಕೃತ ಭಾಷಾಂತರವೆಂದು ಭಾವಿಸತಕ್ಕುದು.

3. ನಿಯಮ ರಚನಾಧಿಕಾರ.—(1) ಈ ಅಧಿನಿಯಮದ ಉದ್ದೇಶಗಳನ್ನು ಕಾರ್ಯಾಗತಗೊಳಿಸುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಕೇಂದ್ರ ಸರ್ಕಾರವು ಸರ್ಕಾರೀ ರಾಜಪತ್ರದಲ್ಲಿ ಅಧಿಸೂಚಿಸುವ ಮೂಲಕ ನಿಯಮಗಳನ್ನು ರಚಿಸಬಹುದಂ.

(2) ಈ ಪ್ರಕರಣದ ಮೇರೆಗೆ ರಚಿತವಾದ ಪ್ರತಿಯೋಂದು ನಿಯಮವನ್ನು, ಅದು ರಚಿತವಾದ ಅನಂತರ ಆದಷ್ಟು ಬೇಗನೆ, ಸಂಸತ್ತಿನ ಪ್ರತಿಯೋಂದು ಸದನದ ಮಂದಿ, ಅದು ಅಧಿವೇಶನದಲ್ಲಿರುವಾಗ, ಒಂದು ಅಧಿವೇಶನದಲ್ಲಿ ಅಥವಾ ಒಂದಾದ ಮೇಲೊಂದು ಬರುವ ಎರಡಂ ಅಥವಾ ಹೆಚ್ಚು ಅಧಿವೇಶನಗಳಲ್ಲಿ ಅಡಕವಾಗಬಹುದಾದ ಒಟ್ಟು ಮಂಬತ್ತು ದಿನಗಳ ಅವಧಿಯಾವರೆಗೆ ಇರಿಸತಕ್ಕುದು, ಮತ್ತು ಮೇಲೆ ಹೇಳಿದ ಅಧಿವೇಶನದ ಅಥವಾ ಒಂದಾದ ಮೇಲೊಂದು ಬರುವ ಅಧಿವೇಶನಗಳ ನಿಕಟೋತ್ತರದ ಅಧಿವೇಶನದ ಮುಂಚೆ ಆ ನಿಯಮದಲ್ಲಿ ಯಾವುದೇ ಮಾಪ್ಯಾಟನ್ನು ಮಾಡಬೇಕಂದು ಎರಡೂ ಸದನಗಳು ಒಟ್ಟಿದರೆ, ತದನಂತರ ಆ ನಿಯಮವು, ಸಂಭಾರನುಸಾರ, ಹಾಗೆ ಮಾಪ್ಯಾಟಾದ ರೂಪದಲ್ಲಿ ಮಾತ್ರವೇ ಪರಿಣಾಮಕಾರಿಯಾಗತಕ್ಕುದು ಅಥವಾ ಪರಿಣಾಮಕಾರಿಯಾಗತಕ್ಕುದಲ್ಲಿ: ಆದಾಗ್ನೀ ಅಂಥ ಯಾವುದೇ ವಾಪಾರಾಟು ಅಥವಾ ರದ್ದಿಯಾತಿಯು ಆ ನಿಯಮದ ಮೇರೆಗೆ ಆ ಹಿಂದೆ ಮಾಡಲಾದ ಯಾವುದೇ ಕಾರ್ಯಾದ ಸಿಂಧುತ್ವಕ್ಕೆ ಬಾಧಕವಾಗಬಂತೆ ಇರತಕ್ಕುದಂ.

The above translation in Kannada of The Authorised Translations (central Laws) Act, 1973 (Act No. 50 of 1973) has been authorised by the President to be published in the Official Gazette under Clause (a) of Section 2 of the Authorised Translation (Central Laws) Act, 1973.

Secretary to the Government of India.

W. D. P. 4166